

С. МАМИН-
СИБИРАК

И-22

34485



Руд СЫЛИ

КОМІ ГІЗ СЫКТЫВКАР 1937

АБОИМЕН
ОБА НЕНС. В. СИБИРАК



д. МАМИН-ГИБІР'АК

РУДЫЛИ

БЕРПАСАЛІС
Е. ЫГГҢЕР

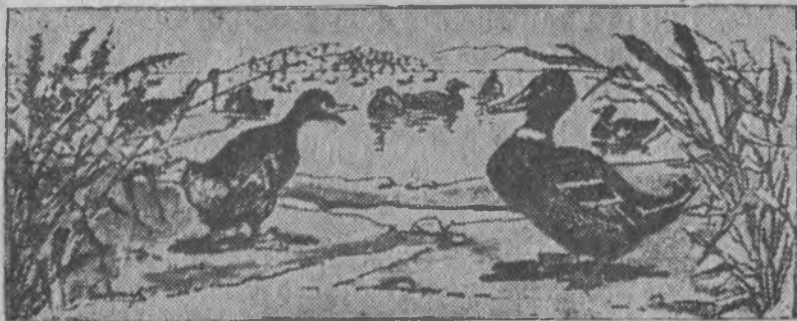
КОМИ ГОСУДАРСТВЕННОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО
СЫКТЫВКАР 1937

Д. МАМИН-СИБИРЯК
С Е Р А Я Ш Е Й К А

На коми языке
для младшего возраста

Редактор *П. Доронин*. Техредактор
М. Шестаков. Перевод с русского
М. Молодцовой. Издание № 82.
Уполномоченный Главлита № 96.
Заказ типогр. № 1010. Тираж 3000
экз. Печатных листов 1. Формат
бумаги 62 x 94; 1/16. Сдано в про-
изводство 11/V-37 г. Подписано к
печати 29-VI-37 г.

Отпечатано в типографии УМП,
Коми АССР, гор. Сыктывкар,
Дом печати



Первојја арса көзүд, кодыг вижөдісны турунјас, јона повзөдіс став лебачсө. Ставныс најө заводітісны лөсөдчыны ылі тујө лебіг кежлө, ставныслөн вөлі зев уна уж, ставныс зев төждыгісны. да, абу кокні лебчыны уна сурс верст сажөз... Кымын лебач, конөр, петас ебөссыс туј вылын, кымын сгінітас мыјкө да мыјкө понда,—вөлі мыј жылыг думыштны лебачјасыдлы.

Гырыс пөткајас—јусјас, зозөгјас да уткајас—лөсөдчісны тујө важнөја, најө гөгөрвооны тујлыг сөкыдлунсө, а медјона шумітісны, ноксісны золанік лебачјас—товтајас, істанјас, сөдістанјас, чернышјас, зујкајас. Најө важөн-нін заводітісны лебавны чукөрөн-чукөрөн, жбырјалісны өтар берегыс мөдар берөгө, лыа көсајас вывті, нурјас вестті, да сещөм терыба, бытөкө шыбытас кодкө анкыщ кітыр. Золанік лебачјаслөн вөлі сещөм ыжыд уж...

Вөрыс вөлі пемыд да чөв, сы вөсна мыј главнөј сылыс лебачјасыс лебзісны көзүдјасөзүс-на.

— I кытчө тајө посні уловыс термасöны?—ропкис пöрыс Горда, кодi ез лубитлы ассö беспокоитны.—Воас кад—ставным лебзам... Ог гöгорво, мыј понда тајi нокгыны.

— Те век вöлин дыш, сы понда теныд i абу лубö вiзöдны јöз нокгöм вылö,—шуис сылы гöтырыс, пöрыс Утка.

— Ме вöли дыш? Те зiк прöста воан ме вылö. Гашкö, ме јонжыка мукöд дорыс тöждыса, а толко ог петкöдлы сiјöс. Тöлкыс-öд сыыс iчöt, кута-кö ме асывсаң да војöз котравны берег дортi, горзыны да мешајтны мукöдјаслы, быдөнлы дöзмöдчыны.

Уткалы ез сöлöмвылас волы верöсыс, а öни сiјö зiкöз-нин скöрмис...

— Те вiзöдлы мукöдјас вылö, дыш гурфеј! Со мијан суседјас, јусјас да зöзöгјас,—лубö вiзöдлыны на вылö. Кущöм лöсыда олöны... Небос, јус либö зöзöг оз еновтны асыныс познысö i пыр челаф воз-выланыс ветлöны. А тенад челаф дiнöз i делö абу. Тöлько ас јывсыд думајтан, зобтö тыртан. Вескыда-кö шуны, дыш гурфеј... Сiвмөн вiзöдны ог вермы.

— Ен ропкы, старука!.. Ме-тај нiнöм ог шу, мыј тенад ташöм лок карактер. Быдөнлөн ем аслас тыр-мытöмторјас... Ме-öд сыыс абу мыжа, мыј зöзöг—јöј пöтка да пыр ноксö аслас челафкöд. Ме ногөн—немла суитчыны јöз делаö. Мед быдөн олö, кодi кызi кужö.

— Кущöм те бат?—ускöдчiс Утка верöсыс вылö.—Батјас тöждыслöны челаф понда, а теныд—ставыс вескод!

— Те Руд Сыли јылыс шуан? Мыј-нö ме верма пöсöбитны, оз-кö сiјö вермы лебавны? Ме-öд абу мыжа...

Руд Сылиөн најö шулисны асыныс бордпöла

нывсö. Бордјыс сълөн чегліс тулыснас-на, кор Руч гугöник кысгіс Утка поз дорö да кватітіс Руд Сыліöс. Пöрыс Утка немповтöг ускöдчіс враг вълö да мырddіс нывсö, но öтi борд пöлыс сълөн вöлі чегöма.

— Весіг думыштны он лыст, кызі мi колам татчö Руд Сыліöс öткөн,—мајшасö вöлі Утка сінваöн бöрдiгтыр.—Ставныс лебзасны, а сіјö колö зік öтнасөн. да, зік öтнас... Мi лебзам лунвълö, шоныдiнö, а сіјö, коңөр, тани кутас кынмыны... Öд сіјö—мiјан ныв, i кушöма ме сіјöс лубіта, ассым Руд Сыліöс! Кылан, старік, колчча ме ськöд щöщ тöвјыны татчö..

— А мукöд челафьд-нö?

— Најö ронвізаöс, оласны i метöг.

Горда век старайтчыліс дугöдны сорнісö, кор заводітлывлісны сорнітны Руд Сылі јылыс. ферт, сіјö лубітö-жö вöлі Руд Сыліöс, но мыј-нö прöстасö мајшасны? Но, колö, но, кынмас,—жал, ферт, но мыј-нö керан. Колö-öд думыштны i мукöд челаф јывсыс. Гөтырыс век мајшасö, а олөм вылад колö төлкөн візöдны. Горда жалітö вöлі гөтырсö, но сіјö оз вöлі бура гөгөрво сылыс мам сөлөм шогсö. Буржык ескö-нын вöлі, Ручыд-кө секі сојіс Руд Сыліöс, сіз-жö-öд сіјö сгінітас төвнас.

2.

Торјöдчөм возвылас пöрыс Утка јешщö-нин јона мондіс рафөйтны бордпöла нывсö. Сіјö, коңөр, оз-на вöлі төд, мыј сіјö лоö торјöдчöмыс да öтка олöмыс, i зев нiмкоф пырыс візöдö вöлі, кызі лебачјас лöсöдчöны ылі тужö лебзiг кежлö. Правда, кор-сурö сылы завiд лолö вöлі, мыј вокыс да чојјасыс сълөн

зев долыда лөсөдчөны лебзиг кежлө, мыј најө бара
лооны көнкө сені, ылын-ылын, көні оз овлы төв.

— Ти-өд тулыснас бөр локтанныд?—јуавлывліс
Руд Сылі мамыслыс.

— Бөр, бөр, дерт, бөр локтам, муса нылөј... да
бара кутам овны ставным өтлаын.

Руд Сыліөс бурөдөм да гажөдөм могыс мамыс
вісталіс сылы кымынкө сещөм случај, кор уткајас
колччывлісны төв кежлө. Сіјө ачыс вөлі төдса кык
сещөм гозжакөд.

— Кызкө-мыжкө, мусаөј, олан,—такөдіс сіјөс пө-
рыс Утка.—Первој гажтөмтчыштан, а сесса-өд вела-
лан. Поңө-кө ескө вөлі нуны тенө шоныд кључ до-
рө, коді і төлын оз кынмыв,—зев ескө бур вөлі.
Сіјө абу ылын тасаң... Но, мыјнө-нін прөстасө сор-
нітны, міжанлы не-жө-нін нуны тенө сетчө!

— Ме кута пыр думајтны тіјан јылыс...—шуас
вөлі коңөр Руд Сылі.—Пыр кута думајтны: көңөс
ті, мыј ті вөчанныд, гажа-ө тіјанлы?.. А тајө қік се-
щөм-жө і лоө, бытө і ме тіјанкөд өтлаын.

Пөрыс Уткалы колө вөлі став вынсыс пыксыны,
медым нылыс ез казав сылыс ыжыд шогсө. Сіјө
старајтчіс петкөдлыны, мыј сылы зев гажа, зев до-
лыд, да јона бөрдлывліс ставсыс гусөнікөн. Ок, ку-
щөм сылы жал вөлі коңөр муса Руд Сыліыс!.. Му-
көд челадсө сіјө өні пөшти оз і аңывылы вөлі, оз і
вічөдлы на вылө; сылы кажіччө вөлі, бытө сіјө нөті
оз і радејт најөс.

А кущөм өдјө колө кадыс! Уна асыв-нін кын-
мавліс, а пужыс віжөдісны піпујас. Ваыс јуын
пемдіс, і ачыс јуыс пондіс кажіччыны ыжыджыкөн,
сы вөсна, мыј берегјасыс кушмісны,—вадорса пујас-
лөн өдјө кіссісны корјасыс. Арса көңыд төв нещкіс
космөм корјассө налыс да нөбөдіс ылө. Јенежыс

часть ежсывліс арса руд кымөрјасөн, солгіс арса
восні зер. Бурторјыс тани вөлі еща і кымынөд лун-
нин на вестті лебөны вөлі пөткајас—стајаөн-стајаөн...
Медвоз вөрзисны нурывса пөткајас,—нурјас заво-
дтисны-нин кынмавы. Меддыр олісны вавывса пөт-
кајас.

Руд Сыліөс медјона жугылмөдіс туріјаслөн лебө-
мыс,—најө сешөм нора горзисны, быттө чуксалісны
сіјөс лебзыны аскөдныс шөщ. Сылөн первојыс-на
нукыртчіс сөлөмыс, кыз быттө зев ыжыд шог во-
зын, і сіјө дыр коллөдіс сіннас турі стајаөс јенежыс.

„Кушөм, буракө, лөсыд налы“,—думайтис Руд
Сылі.

Јусјас, чоғгјас да уткајас кутісны-жө лөсөдчы-
ны лебзыны. Торја позјас чукөртчалісны гырыс ста-
јајасө. Гырыс пөткајас велөдісны томјасөс. Быд асыв
тајө том уловыс, гажаа горзігтыр, гулајтлывлісны,
лебзывлісны ылөз, медем вынјөртны бордјаснысө
ылі туйө лебіг кежлө. Вежөра журнуөдысјас, вожак-
јас, первој велөдісны торја чукөрјасөн, а сы бөрын
сесса өтлаын ставнысө. Мыјда том гажыс да долыд-
луныс вөлі сени!.. Отнас Руд Сылі ез вермы гулајт-
ны накөд шөщ, сіјө лубуйтчіс на вылө төлкө ылы-
сан. Мыј-нө керан, сіз-нин лоі-да. Но кызі сіјө пла-
вајтліс, кызі сунавліс! Ва—сылы вөлі ставыс.

— Колө мөдөдчыны... пөра!—шулывлісны пөрыс
вожакјас.—Мыј-нө тани ми віччысам?

А пөраыс колө, быттө лебө... Воіс і мед-
бөрја лун. Став стајаыс чукөртчіс өтчукөрө ју вылө.
Тајө вөлі арса асыввозө, кор ваыс оз-на вөлі тыдав
еук ру пырыс. Стајаө чукөртчіс кујімсо пөтка. Кы-
лө төлкө главнөј вожакјаслөн герчкөм. Пөрыс
Утка војбыд ез уз; тајө вөлі медбөрја вој, кодөс
сіјө коллаліс аслас Руд Сылікөд.

— Те ов да ветлы со, есің берек дорас, көні жуас візувтө клуч, — совет сетіс мамыс. Сені ваыс төвбыд оз кынмывлы.

Руд Гылі сулалө вөлі стажаыс бокин, быттө бокөвөј пөтка. Быдөн вөлі думажтөны лебөм жылыс, да сы вылө некөд ез і віңдды.

Пөрыс Уткалыс кырлөдліс став сөлөмсө коңөр Руд Гылі вылө віңөдіг. Унаыс шуліс ас кежас, мыј сіјө кољччас, но кыңи-нө кољччан, кор емөс мукөд челаф, да колө лебңыны накөд щөщ стажаын?

— Но, вөрңөдчыны кад! — гора гөлөсөн коман- дужтіс пөрыс вожак, і став стажаыс өтпырјө кыпөдчіс вывлаң.

Руд Гылі колі жу вылын өтнасөн да дыр коллө- діс сіңјаснас лебыс стажаөс. Первојсө ставныс лебісны өтчукөрөн, а сесса нужалисны кујім пелөсаөн да вошіны сінвоңыс.

„Ҷик-өмөј-нө ме өтнам?“ — думажтіс Руд Гылі, а сінваыс рожабан куңаыс леччө. — Буржык ескө вөлі, Ручыд-кө сојіс менө секи...“

3.

Жуыс, кытчө колі Руд Гылі, гажаа візувтис гөрајас костөд, көні быдмө вөлі пемыд вөр. Маті гөгөрын некущөм олыс ез вөв. Асывјасын берекдор ваыс пондіс кынмавны, а луннас стөклө коф вөсңі- дік јыс вөлі бөр сылө.

„Став жуыс-өмөј-нө кынмас?“ — полөмөн думажтө Руд Гылі.

Ҷажтөм сылы өтраслы, і сіјө пыр думажтіс чој-вок јывсыс. Көнөс бара өні најө? Лычки-ө воіс- ны местаөң? Каңтылөны-ө сіјөс? Пөраыс вөлі уна,

34785



— Ок, куцѡма те менѡ повѣдѡн, јѡјук!—шуѡс кѡч.

поџо вџлі думыштны быдтор жылыс. Тџдны кутіс сіјџ і џткџн олџм. Ју вылын некџд ез вџв; олысјас коліны толкџ вџрын: сені чіпсісны сџлајас, чеччалісны урјас да кџчјас.

џтчыд, кор вывті-нін гажтџм лоі, Руд Сылі пыріс вџрџ да сажтџгыс повџіс, кор пу улыс чеччыштіс Кџч.

— Ок, кущџма те менџ повџџдін, јџжук!—шуіс Кџч, кор неуна ас сада с воіс.—Җік весџ пџртін. І мыјла те тани тапјалан? џд став уткајасыс важџн лебісны.

— Ме ог вермы лебавны: Руч менсым борд пџлџс чегіс, кор ме вџлі зев-на ічџтік.

— Аттџ-жџ тајџ Руч! Сыыс лок џверыс мџд абу. Сіјџ і ме вылџ важџн піңсџ јірџ. Те віччыс сыыс, медса-нін, кор јуыс кынмас. Он і тџдлы—щаннітас.

Најџ тџдмасісны. Кџчлы сіҖ-жџ вџлі нінџмџн дорјысны, кыҖі і Руд Сылілы, сіјџ пыр вџлі мездџ ассџ пышјџмџн.

— Менам-кџ вџліны бордјас, кыҖі пџткајас-лџн, секі ескџ, ме чајта, некџдыс свет вылын ег пов! Тенад со кџт і абуџс бордјасыд да, сы пыдді, те плавајтны кужан, лібџ бостан да і сунан ваас,— шуџ Кџч.—А ме пыр тірала полџмла. Менам гџгџр врајас. Гџжџмын јешщџ поџџ џебсыны кытчџкџ, а тџлын ставыс тыдалџ.

Регыд усі і медвоҗа лым, а ју век-на оз сетчы кџзыдлы. Ставсџ, мыј кынмылас вџлі војјасын, ваыс жуглас луннас. Муніс чорыд кос: кодыс кодсџ вермас. Медса џпаснџ вџлі југыд, сџҖ војјасџ, кор гџгџр лџн, і ју вылын ез ветлыны тыјас. Јуыс секі быттџ унмовслывліс, і кџзыдыс мырсіс дорны сіјџс јі улџ уҗігас.

СіҖі і лоі.

Вөлі зев лөн сез вој. Шынітөв сулаліс пемыд
вөр вадорын, быттө великанјаслөн стража. Гөрајас
быттө лоіны жужыджыкөс, кызі сіјө овлө војјасын.
Выліті ветлыс төлыс гөгөр кіскаліс аслас тіралан
југөрјаснас.

Лунса збој гөравыв ју рамміс, і сы дінө гусөнік-
гусөнік локтіс көзыд, топыда-топыда шымыртіс
міча јуөс да быттө шебрөдіс сіјөс җеркалөөн.

Руд Сылі җікөз жугылыміс,—ез кынмы төлкө ју
шөрыс, көні артміс паскыд ры. Воссайныс, көні позө
вөлі плавајтны, колі сөмын сыв дасвіт куза. Јешщө-
нін јона шогөдіс Руд Сыліөс, кор берегас тыдовтчіс
Руч,—тајө вөлі самөј сіјө Ручыс, коді чегліс сылыс
бордсө.

— А, важ төдса, віза олан!—меліа шуіс Руч да
сувтис ва дорас.—Важөн-нін ег азыслөј... Поздрав-
лајта төлөн!

— Мун, пөжалујста, ме ог кут текөд сорнітны,—
воча шуіс Руд Сылі.

— Тајө-нө менам мелілун пыдді! Бур-жө те,
нінөм шуны. Но, да-өд, ме јылыс уна лішнөј сорні-
төны. Асныс вөчасны мыј-нібуд, а сесса ме вылө і
валітөны. Азыслытөҗ-інө.

Кор Руч муніс, локтіс Көч да шуіс:

— Віччыс, Руд Сылі, тајө бара локтас.

І Руд Сылі сізі-жө кутіс повны, кызі полө вөлі
і Көч. Сіјө, коңөр, ез вермы весіг лубујтчыштны
ас гөгөрсә мічлуннас. Муыс вевтысіс јежыд-јежыд
шебрасөн. Ез кол ніөті пемыд пјатна. Весіг куш
кызјас, лопујас, бадјас да пөлыс пујас вөччісны
быттө езыс пухөн. А коз пујас лоіны јешщө шапжы-
көс,—сулалөны лым пыщкын, быттө пасталөмаөс
дона, шоныд пасјас.

да, зев гажа, зев міча гөгөр; а Руд Сылі,



коңор, төдө толкө өтитор: тајо мичлуныс абу сылы; вот-вот кынмас сылөн рыс, і сылы некытчө лөө воштысны—со мыјыс сіјө јона полис.

Ручыд бара локтіс кымынкө лун мыгті, сувтіс берег дорас да шуө:

— Гажтөм меным тетөг, Уткаөј!.. Пет татчө, а он-кө, ме ачым те дінө локта. Ме абу шап.

І Ручыд заводітіс нөжјөнїк кыссыны јі куза ры дорө. Руд Сылілөн кынміс сөлөмыс. Но Руч ез вермы локны воссаин дінөз,—јыс вөлі зев-на вөснї. Сіјө пуктіс јурсө воэ лапаяс вылас, нувсыштїс да шуїс:

— Кущөм те јөј, Уткаөј!.. Пет јі вылас! А колө-кө-інө, прөшщатлы! Ме термаса аслам мојјасөн.

Ручыд кутїс воыны быдлун—візөдлыны, ез-ө кынмы рыс. Көзыд поводфа вөчїс ассыс ужсө. Ыжыд рыс колї толкө-нїн сөмын сыв паста места. Јї лої јон, і Руч локтө вөлі зік ры дорөзыс. Руд Сылі, коңор, садсө воштытөз полө, сунлас ваас, а Руч пукалө јі дорас да локыс шмонїтө сы вылын:

— Нїнөм, сунав, а ме тенө соја-жө коркө... Пет вај лушщө ачыд.

Көч аздыліс береган, мыј вөчө вөлі Руч, да скөралїс сы вылө став көч сөлөмнас:

— Ок, кущөм јандыстөм сїн тајө Ручыс! Кущөм шудтөм тајө Руд Сылыс! Сојас сїјөс Ручыд...

4.

Ферт ескө, Ручыд і сојїс Руд Сыліөс, кор рыс кынміс зікөз, но лої мөд ногөн. Көч ставсө аздыліс көсөј сїннас.

Тажö вöли асылын. Кöч чеччыштис аслас оланіныс— сожыштны да мукöд кöчжаскöд ворсыштны. Вöли прамöж кöзыд, кöчжас шонтыгысны лапасö лапаяс дінö кучкалөмөн. Көт і кöзыд, а гажа.

— Вокжас, віччысöј, віччысöј,—горöдіс кодкө.

Збыль-öд, врагыс вөлөма ныр уланыс. Вөр дорас сулаліс, гөрбылтчыштөмөн кыжыс старік; сіјö гусө-нік локтөма лампа вылын,—некод ез і кывлы,— да віçöдчө, кушөм кöчöс лыжны.

— Шоныд і пас лоö старукалы,—мөвпаліс старік, і бөржіс медажыд кöчсө.

Сіјö лөсөдчіс-нын лыжны ружjöыс, но кöчжас азчісны сіјös да ускөдчісны вөрö, кызі јöјјас.

— Ак, најанјасыд!—скөрміс старік.—Вот ме тіјанös... А најö оз гөгөрвоны, јöјукјас, мыј менам старукалы колö пас. Не кынмыны-жö сылы... А ті Акінтічös он ылөдöј, пышјалöј көт енöј. Акінтічыд тіјаныс најанжык... А старука Акінтічлы кушө-ма кевмысіс: „Те, смотри, старік, пас меным вай, пас-кө он вай, ен і лок гортö!“ А ті пышјавны...

Старік мөдіс тујавны кöчжасös, но кöчжас савму-ніны вөрö, бытө кожыштөм анкыш. Јона-нын музіс старік, відыштіс најан кöчжасös да пукгіс ју дорö шöјччыштны.

— Ок, старука, старука, пышжіс міјан пасным!— думайтіс старік.—Но вот, шöјччышта да мөдös корсны муна.

Пукалö старік, мајшасö, а сені, віçöдтö: Руч жі куза кысö,—сізі кысö, бытө кан.

— Но-інö, вот-таж!—радлыны пондіс старік.—Старука пасö пас воротнікыс ачыс локтö... Тыдалö, јуны ковмөма, а гашкө, і чері кыжыштны көсјö.

Руч збылыс кыссіс ры дорö, көні плавајтö вöлі Руд Сылі да водіс жі вылас.



— Колӧ сiҗi тајӧс лыҗны, мед ескӧ воротҗыкыс оз
щыксы...

Старіклөн сінјасыс ағғоны вөлі омөла, да Руч ыръяыд сійө ез і казавлы уткатө.

— Колө сизі тајөс лыжны, мед ескө воротникыс оз шыксы,—мөвпаліс старік да пондіс метітчыны Ручлы.—А старука кушөма пондас відчыны, воротникыс-кө рожа лоө. Быдлаө-өд со сам колө, а куж-төгыд і лудікөс он ві.

Старік дыр метітчіс, бөрјіс места воротник кучыкыс.

Коркө гымөптис лыжөм шы.

Шын пырыс кыжыс ағзыліс, кызі мыжкө вірдыш-тіс жі куза, і старік навыскок ускөдчіс ры дорө. Котөртігас сійө кыкыс услі, а кор воіс ры дорө, толкө кіјаснас кык бокас кучкіс: воротникыд быттө ез і вөвлы, а рыас плавајтө вөлі весө пөрөм Руд Гылі.

— Но і дівө!—шензыны пондіс старік.—Первожыс-на немөн ағза, кызі Руч уткаө пөртчіс. Но і мудар-жө эвер!

— федө, Ручыд пышјіс,—вігталіс сылы Руд Гылі.

— Пышјіс? Вот теныд, старука, і пас воротник... Мыј-нө ме өні кута вөчны, а? Вот грекыд!.. А те, јөјук, мыј тани плавајтан?

— А ме, федө, ег вермы лебзыны мукөдјаскөд щөщ. Менам өті борд пөлөј чегөма.

— Ок, те, јөјук, јөјук! да-өд те кынман тани, лібө Руч тенө сојас! Со-өд...

Старік думажтіс-думажтіс, довкнітіс јурнас да шуіс:

— А мі текөд вот мыј вөчам: ме тенө челады нуа. Вот налы лоө лубөыд! А тулыснас те старукалы колк вајан да утка піјанөс пөжан. Тазі-өд шаң лоө? ферт-жө шаң лоө, јөјукөј.

Старік сузодіс Руд Сыліос рыыс да суіс піншогас.

— А старукалы ме немтор ог вістав,—думајтіс сіјо гортас мунігас.—Мед сылөн пасыс воротнікыскөд шөщ гулајтыштас-на вöрын. А челафлы кушөм лубö лоö!

Көчјас ставсö тајö аззылісны да зев долыда сералісны. Нінөм, старукаыд і пастөг паччөрад оз кынмы.



КОМИ ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИЗДАТЕЛЬСТВО

ИЧӖТ ДА ШӖР АРЛЫДА ЧЕЛӖАФЛЫ БИБЛЮТЕКА



„КӢГА БӖРСА КӢГА“

1. АНДЕРСЕН—Фуэмовочка.
2. АНДЕРСЕН—Озые сьадат.
3. БЕДНЫЙ—Баонајас.
4. ГАЛДАР—Нольд блндаж.
5. ГАРШИН—Ойнал.
6. ГАРШИН—Лагуша-путешественида.
7. ГОРКИ—Архип дед да Ломка.
8. ГРИГОРОВИЧ—ГуттаперчевӖј дѣтинка.
9. ГРИММ—ХрабрӖј портнӖј.
10. ГРИММ—Бременны музыкантјас.
11. ЖИТКОВ—Обѣјана јылые.
12. КАОСЬ—ТурѣкӖј бутем.
13. КАОСЬ—Вошбы класс.
14. КИПЛИНГ—Слѣн пѣ.
15. КОРОЛЬЕНКО—НӖбӖм дѣтинка.
16. КРЫЛОВ—Баонајас.
17. ЉЕРМОНТОВ—Ашик-Керѣб.
18. ЛОНДОН—КӖјин.
19. ЛОНДОН—Кѣш јылые сказањје.
20. МАМИН-СИБИР'АК—СтудонӖј ју дорса керка.
21. МАМИН-СИБИР'АК—Кыјсыс Јемела.
22. МАМИН-СИБИР'АК—Руд сылі.
23. МАЈАКОВСКИЈ—МыјӖн кӖсја лоны.
24. НЕКРАСОВ—Фѣдушка Мазај.
25. НЕКРАСОВ—Генерал Топтыгѣн.
26. ПРИШВИН—Јарѣк.
27. ПУШКИН—Поп да сылѣн казак Балда јылые мојккыв.
28. ПУШКИН—Зарѣ чѣрѣ јылые мојккыв.
29. ПУШКИН—Цар Салтан јылые мојккыв.
30. РОЛЛАН—Жан Крѣстоф.
31. СЕНКЕВИЧ—Музыкант Јанко.
32. СЕТОН-ТОМПСОН—Орѣм пѣд.
33. СЕТОН-ТОМПСОН—Чѣнк.
34. СИХОНОВ—Чѣрт.
35. ТОЛСТОЈ А.—Желтухѣн.
36. ТОЛСТОЈ Љ.—Булка.
37. ТОЛСТОЈ Љ.—Фѣлѣпок.
38. ТУРГЕНЕВ—Бејин луг.
39. ТУРГЕНЕВ—Бѣр'ук.
40. ТУРГЕНЕВ—Муму.
41. ТУРГЕНЕВ—Перепѣлка.
42. УЈДА—Нѣлло да Патраш.
43. УЈДА—Сѣп.
44. ФАФЕЈЕВ—Метѣлица.
45. ЧЕХОВ—Пышјыс.
46. ЧЕХОВ—Вањка.
47. ЧЕХОВ—дѣтинкајас.
48. ЧЕХОВ—Јѣжд кымѣс.